

经管·励志小说

我缔造的团队

[俄] 亚历山大·那扎伊金-耶尔马克 著

赵艾沙 译

WO DIZAO DE
TUANDUI

一个富有战斗力、创造力、开拓性的团队，
能够赢得全球市场。

俄罗斯各高校经管专业的必读书
被誉为俄罗斯的商界宝典

人民东方出版传媒



东方出版社

经管·励志小说

我缔造的团队

[俄] 亚历山大·那扎伊金-耶尔马克 著

赵艾沙 译

WO DIZAO DE
TUANDUI

人民东方出版传媒



东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我缔造的团队 / (俄罗斯) 那扎伊金-耶尔马克著; 赵艾沙译.

—北京: 东方出版社, 2013

ISBN 978 - 7 - 5060 - 6884 - 0

I. ①我… II. ①那… ②赵… III. ①长篇小说—俄罗斯—现代

IV. ①I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 233664 号

我缔造的团队

(WO DIZAO DE TUANDUI)

[俄] 亚历山大·那扎伊金-耶尔马克 著 赵艾沙 译

责任编辑: 张 旭

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 192 号

邮政编码: 100010

印 刷: 三河市金泰源印装厂

版 次: 2013 年 11 月第 1 版

印 次: 2013 年 11 月北京第 1 次印刷

开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 30.5

字 数: 410 千字

书 号: ISBN 978 - 7 - 5060 - 6884 - 0

定 价: 58.00 元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210853

作者的话

我和谢尔盖·玛蒙托夫是莫斯科大学的校友，分属不同的系。如果不是在大学里一起打工，我们大概永远也无缘相识。那时我们一直是搭档，一起打拼，直到大学毕业。谢尔盖精力旺盛，眼睛里有一团火，和他一起工作我很享受。在毕业晚会上我们相互握手道别，从此各自走上自己的路。他想从事广告业，而我的愿望是当一名记者。

为了离我工作的编辑部更近，我把家搬到了莫斯科的另一头。谢尔盖也搬家了。很快我就全身心地投入到工作中，渐渐淡忘了他的存在。不是吗，一生中命运总会让我们和某些人萍水相逢，短暂相处。可两年后玛蒙托夫给我打电话说：

“咱们见个面吧，有事商量。”

“好吧。”

我同意了。我也很想见他，当然不是因为谢尔盖说有事商量。我工作的事已经尘埃落定，我已进入《世界商务周刊》，当了一名正式在编者。这是一家商界最具权威的杂志，我的收入不错，上司暗示我还有继续上升的空间。我只是想见见玛蒙托夫，聊聊天，回忆回忆母校和在大学打工的往事。现在我可以让自己稍稍放松一下。

我们在编辑部旁边的一家酒吧见面了。

“你好。”

“你好。”

谢尔盖的眼睛像以前一样闪烁着光芒：

“咱们以前在大学打工时做过的事其实真的不算什么，不值一提。现在有一件大事在酝酿中……也许你不知道，我在领袖国际广告公司工作。我想你听说过这家公司吧？”

“当然，首屈一指的广告公司。真为你高兴。”

谢尔盖摆了摆手说：

“重要的不是它的牌子，而且我目前的职务也微不足道，但我有一个宏大的计划，还希望你能参与。我记得你实干肯干。所以，有一份绝佳的工作推荐给你……”

我有些发慌：“可我现在的工作已经很不错。”

谢尔盖又挥了挥手说：

“是，可能你的工作不错，但我推荐给你一份更好的工作，前途无量。你会有很好的职业发展，也能大把挣钱，而且很快……现在我给你简单介绍一下……”

听着谢尔盖的描述，我觉得我被他的激情、自信和热切感染了。但我的理智并未泯灭：我已经用自己的执着和勤勉取得了不错的成绩，要想用昔日大学生头脑中朦胧的梦想替换它，不行，这简直是发疯。

我理所当然地拒绝了他：

“对不起，我还是喜欢我现在的事业……”

玛蒙托夫立刻沮丧起来，他抱住头叹了口气：

“唉，你不懂……”

我不赞成：

“不，我都懂，只是……”

“算了，”他点了点头说，“不说这个了……”

我们想聊点别的，回忆我念念不忘的大学生活和我们打过工的公司。但是，唉，话不投机。看来玛蒙托夫除了自己的宏伟计划再没别的可谈。

过了十五分钟我们分手了。我想这一次我们可能是永别，我未必还能再见到他，而且也不会再听到他的消息了：莫斯科的商业磨盘已经磨灭了多少大学毕业生的天才思想啊。磨碎磨烂，咀嚼消化。有人被吞噬，有人被吐出来，吐到外省去。

但是我错了，大错特错。玛蒙托夫很快就让我想起他。看来，他的想法并不那么荒诞。上次见面后过了一段时间，我在商业新闻里看到了一个熟悉的名字。开始我想，也许是同名？但里面讲的正是我大学时曾经一起打工的搭档。这个报道和接下来的报道细节都让我确信无疑。时间一年一年过去了，玛蒙托夫这个名字越来越经常地出现在报刊杂志的经济版面。显然他的事业如日中天，报道的语气也越发敬重。我的同事甚至说，在他面前没有不可逾越的障碍……

我的错还在于，谢尔盖不但没有消失，反而又找到我。已经过去几年了？……电话铃响了起来，秘书说：

“我给您接通谢尔盖·彼特洛维奇·玛蒙托夫。”

我听到了谢尔盖的声音：

“你好。我请你来做客……”

“为什么？”在去往他办公室的路上我想，“玛蒙托夫为什么找我？现在他可是成就不凡的集团公司总裁，和他打交道的都是大企业家和知名政治家，他怎么会突然想起我这个大学打工时的搭档？”

秘书看了一眼手表，又看了看我说：

“您是亚历山大·尼古拉耶维奇？请进。谢尔盖·彼特洛维奇在等您……”

我觉得他变化不大。当然他额头上有了皱纹，但他依然身强体壮，精力充沛，眼睛也依然闪着光。

谢尔盖握着我的手说：

“太好了，耶尔马克……你怎么样？家里都好吧？你喝茶还是咖啡还是威士忌？薇拉，来一杯咖啡……请坐。你有兴趣挣点外快吗？”

我坐下来笑着说：

“那还用说？不过……”

他习惯性地摆了摆手：

“你会喜欢我的建议，相信我……你在杂志社干一个月挣多少钱？”

我不无自豪地告诉了他，他想了几秒钟说：

“明白了……有这么一件事，非你莫属。我想大概有六个月你就能完成……你能得到的稿费相当于你整整五年的工资，你还不用脱产，你觉得怎么样？”

我笑不出来了：

“很诱人，是个什么工作？”

谢尔盖把手放在桌上厚厚的一摞纸上说：

“你看，这是我一本书的手稿。确切地说，这只是一些想法、事实、各种文件、剪报，你要用这些资料写成一本书。你拿去好好看看……我想你会一边看一边理解我要说什么……你要把它们整理出来。我坚信你会写出一本好书。大家都说，你是这方面的最佳人选……”

“哦……”我还想说下去。

这时对讲机上的小灯亮了，玛蒙托夫打断我说：

“等一下。”

他按下了小灯上的按钮说：

“请讲。”

秘书的声音传了过来：

“谢尔盖·彼特洛维奇，五分钟后市长要与您通话……”

“知道了，薇拉……”

我摇摇头说：

“这姑娘很漂亮。”

谢尔盖补充道：

“更重要的是聪明……那我们说定了？”

我摊开双手说：

“好，谁也不会拒绝这样的建议。说定了。”

玛蒙托夫又按了一下小灯下面的按钮，看着我继续说：

“有任何问题，找我的秘书……半年后我等你。我会和你联系……”

对讲机里再次传来了熟悉的声音：

“我记下来了，谢尔盖·彼特洛维奇。”

“谢谢你，薇拉。”玛蒙托夫挂断对讲机，把手伸给我。“见到你真高兴。再见……”

“再见。”

我离开他时颇为震惊，好像我被海量的信息和印象吞没了。这些信息和印象在我们谈话的短短二十几分钟里向我喷涌而来。是啊，不管怎么说谢尔盖的变化还是很大，现在他已经不是我上次见面时记住的那个对不可实现的空洞计划充满幻想的昔日大学生了。他是一个真正的公司总裁，一个善于用最简单的方式快速处理所有繁杂事务的人。用生意人的话说就是高效工作。

眼下这项工作很难说对我有多大的鼓舞。我已经编辑过多部商界成功人士的著作，经验不少，这件事对我来说易如反掌。一个人赚了大把的钱，在商界乃至政界得到了认同。于是他有了更多期望，想成为众人口口相传的典范，成为地球上受人尊崇的新星。他的脑子里产生了一个非常简单的想法——写一本关于自己的畅销书，哪怕借别人之手。自己独立写恐怕不行：既没有天生的才能，也没有真正意义上的宝贵时间。但他可以出钱，这样书就成了。

做这件事并不难，只需描写一个人如何赚到自己的第一桶金，接着是第二桶，以此类推……但要想让客户百分之百满意，就要把别人所作的重要决定和行动全部归结在他这个伟大而天才的人身上。让这个人口中时常冒出三两句人们熟知的经典哲理，他就心满意足了。

不错，这项工作的创造性是零，可稿费……却带很多零。稿费……

是稿费让我在类似情况下打起精神，固执地坐在桌旁，让自己克服沮丧和哈欠。可惜，这沮丧和哈欠会被充满创作激情的生意人用高档纸笔写成文学作品传播开去。花在纸笔上的钱足可以到大西洋加内里群岛休假两个星期。

翻看着玛蒙托夫的资料，我发现这一次虽然需要删掉一些庸俗的格言和老生常谈的套话，但我不会感到无聊。在谢尔盖亲手写下的笔记、思想速记和情景描绘中我看到了很多新鲜有趣的东西。而且和其他类似商业小说显著不同的是，这本书不乏独到的见解。这两个条件可以让我写出真正有益而又引人入胜的作品。难怪在整理这些有趣的材料时，我沉醉其中。我写这本书已经不仅是作为职业的文学雇佣者，而是作为一个完全享受其过程的作者。

我的工作进展很顺利。不光因为有创作兴趣还有稿酬，更因为对作者材料的加工无需耗费我大量时间和精力。玛蒙托夫的思想阐述得简洁、清晰、有条理。所有资料都按照事件发生的时间顺序排列，日期明确，引言也注明出处。我不费什么劲就能把事件纳入生活情节中。修正一些语言上的错误，把那些专业性过强的术语换成通用的词语，最大程度上减少了商业小说中常见的数字叠加和堆砌。

白天我在杂志社上班，晚上和周末我就埋头在玛蒙托夫的手稿堆里。我只有六个月……我按时交了稿。

谢尔盖对我的工作很满意，我得到了全部稿酬。但让我心里暖洋洋的不仅仅是金钱，我第一次为这项工作本身感到其乐无穷。这本书依托丰富的生活素材写就，虽算不上是名著，但足够引人入胜。它使我一改以往用笔名把自己隐藏起来的做法，署下了自己的真实姓名。而且可以说，我对此颇感自豪。

目录

CONTENTS

第一部 个人奋斗

- 第一章 成长的烦恼 / 3
- 第二章 教育是金 / 15
- 第三章 职业选择 / 29
- 第四章 初出茅庐 / 38
- 第五章 挫折 / 57
- 第六章 升职的烦恼 / 69
- 第七章 下马威 / 84
- 第八章 英明决策 / 96
- 第九章 峰回路转 / 115

第二部 历练

- 第一章 四处碰壁 / 127
- 第二章 功到自然成 / 142
- 第三章 新部门诞生 / 159
- 第四章 迎着危机 / 175
- 第五章 绝处逢生 / 184
- 第六章 用人难 / 195
- 第七章 大换血 / 208

第三部 独当一面

- 第一章 全面提升 / 223
- 第二章 多面手 / 236
- 第三章 成长 / 249
- 第四章 意外扩编 / 258
- 第五章 调教 / 269

第四部 卧薪尝胆

- 第一章 失宠 / 287
- 第二章 面临抉择 / 309
- 第三章 生存智慧 / 335
- 第四章 响当当的品牌 / 356
- 第五章 专家 / 373
- 第六章 总攻 / 389
- 第七章 大改革 / 406
- 第八章 明修栈道 暗度陈仓 / 425

第五部 广阔天地

- 第一章 自己的广告公司 / 447
- 第二章 玛蒙托夫集团公司 / 465

个人奋斗



【 第一章 成长的烦恼 】

人们常常逃避自己，我却追逐自己，从沃罗涅日^①带走自己的躯体，自己的灵魂，自己的梦想，来到一个自认为能够施展才华的城市。别人不曾发现我的才华，可我早就感觉到了它的存在。它充斥着我的身心，膨胀着，肆意挣扎着，拼命想拱出头儿来。但这座城市压抑着它，不让它冒头儿。学校的课程、院子里的玩耍和家里的琐事常让我厌倦，使我的才能无处施展。我寝食难安。随着一天天长大，我越来越多地思考，我内在力量的使命究竟指向哪里？我想让这些力量找到用武之地，把它们释放出来。可我体内涌动的到底是一种什么样的力量？能往哪儿使？我浑然不知。

妈妈好像感觉到了我的不安，不断地询问：

“谢廖沙^②，你是不是哪儿疼？要不我们去看医生？”

“我哪也不疼。”我逃避着。

父亲听到后安慰母亲说：

“这孩子不过是在长身体，力气大了，脑子转得快了，烦恼就多了。等他在生活中吃点苦头，自然就会平静下来……”

① 沃罗涅日是俄罗斯欧洲部分中心的一个城市，距莫斯科五百多公里，人口二百多万。

② 主人公全名谢尔盖·彼特洛维奇·玛蒙托夫。玛蒙托夫是姓，谢尔盖是名，彼特洛维奇是父称。谢尔盖的爱称是谢廖沙。

有一次妈妈不在家，父亲对我说：

“谢廖沙，如果你被一些愚蠢的念头困扰，不如去干点对自己有益的事儿，比如参加体育运动或做点别的……”

体育运动……是个不错的主意。我的大脑立刻转了起来，没准我身体里真有我还没发现的运动天分在苦苦挣扎，让我不得安宁。说不定我还能成为未来的区冠军，州冠军！那我可要好好练练，不能像现在这样和孩子们在院子里耍，浪费自己的宝贵时光。

和父亲谈完话我着实兴奋起来，决定第二天就参加一个运动小组。我们街区有两个这样的小组，一个是跑步组，离家比较近一些；另一个是搏击组，离家远一点。我先选择了就近的这个组，也许这儿就有我想要的东西，何必舍近求远呢？

跑步我差不多练了一年，起初练短跑，结果不理想。

教练看了我的起跑和加速后说：

“玛蒙托夫，你有一定的爆发力，可你启动太慢了。我们试试长跑吧……”

三公里，五公里，十公里。脸上淌着汗水和鼻涕，脚像踩在棉花上，眼前只有跑道，跑道，跑道。我就像马戏团里的驯马，一圈一圈又一圈，一天一天又一天……

终于教练觉得我将来可能有出息，在一个星期二他宣布：

“下周区里有比赛，玛蒙托夫，你参加五人组赛跑。”

我慌乱起来：

“我……我……我……”

我自己都不知道怎么回事，就脱口说出：

“我不去，我要退出小组……”

教练和组里别的孩子惊讶得大眼瞪小眼，我无法对他们解释说我突然对那些已经跑过的漫漫长路厌倦了，也厌倦了那些将来要跑的漫漫长路。唉，这平坦的跑道无穷无尽！而我，像马戏团里的驯马，一圈一圈

又一圈，一天一天又一天……直到生命终点……

从我家到搏击小组所在的体育馆需要多走二十分钟的路，可那儿比较好玩。那些动作名称听起来就很带劲：“过胯跳”“磨平”“双肩下握颈”。况且我觉得，在生活中搏击比跑步更实用。在遇到不利情况时不一定总要逃跑，多半要搏斗。但在最初的搏击训练后，我还是对我的跑步经历说了声“谢谢”。它教会了我如何分配自己的力量，支持我跑完全程，而不仅仅是跑前几十米。这个经历对我练习搏击很有好处。搏斗的持续可不是一两分钟的事，对手一个接一个，刚和上一个对手打完，常常来不及好好喘口气，就要迎战下一个对手，接着是第三个，第四个。我必须把自己的实力保存到最重要的决胜局。

时间一个月一个月地过去了，我逐渐掌握了进攻和防守的要领，还学会了进攻的战术。专门的练习使肌肉变得结实了。我学得很投入，目标格外明确。那些早我一两年进入搏击小组的学员们不仅参加了我们沃罗涅日市的比赛，而且去了一些附近的城市，甚至去过莫斯科。我们的教练还参加过国外的比赛。

我很渴望到家乡以外的地方去，特别想去看看莫斯科。我的朋友沃夫卡和加里克已经去过了，是父母度假时带他们去的。沃夫卡说：

“我正在红场上走着，走着，突然总统乘坐的奔驰从克里姆林宫大门里开了出来……”

加里克也见过世面：

“哎，我去了莫斯科大剧院……”

可我还没去过莫斯科，也没去过任何别的地方，没见过世面，对朋友们没的可说。

到外地去参加比赛的强烈愿望给了我更大的力量，况且我在训练中已经尝到了胜利的真正滋味。虽然算不上什么伟大胜利，但毕竟是胜利，这给了我很大的鼓舞。我一丝不苟地训练，因为战胜一个与你实力和技巧相当对手并不简单。相比之下，和隔壁楼里那些流鼻涕的小子们踢

球，往他们的大门射进一球更容易些。在这儿你要拼尽全力，包括体力和脑力。我发现我经常是赢在动脑上。有时碰到势均力敌的对手，我佯装疲惫不堪，露出破绽，当对手信以为真硬冲过来时，我再反守为攻。有时，我减慢速度麻痹对手，然后突发进攻。这样的手段教练教过我们所有人，但好像我掌握得比很多人快，而且在实战中应用得比他们多。训练一年半后，我通过了第一个级别的考试，我当之无愧。有生以来我第一次离开沃罗涅日去了库尔斯克^①。教练派我去参加州际比赛时说：

“小心点，谢尔盖，别给我丢脸。”

我怎么能让教练失望呢？他在我这个新手身上耗费了很多心血，他相信我的实力。我意识到如果输了这场比赛，恐怕教练永远也不会再派我参加任何比赛了，我再也看不到别样的风景。其实这次除了搏击比赛的皮地毯、运动员食堂里的盘子和旅馆里的床铺，我也没看到别的什么。我根本没有时间和精力外出游览，满脑子里想的全都是下一场比赛。那些出去放松、享受休闲时光的人都输掉了比赛，前两天就都被淘汰出局了，我却参加了第三天的比赛和第四天的决赛。

我竭尽全力，用尽技巧，却只得了第三名。当然，对一个像我这样的新手来说，这已经是巨大的成功了。可我要拿第一名。让我特别沮丧的是，战胜我的那些人无论从实力上、战术上，还是经验上，其实并不比我强。可他们胜出了，为什么？

后来我才找到这个问题的答案。

在一次训练中，我肋骨骨折，只得在家休养，于是使我有时间思考这个问题。我在脑子里把所有熟悉的学员和著名运动员受到外伤的情景都过了一遍。我看着窗外想着我的伤，和他们比起来我的伤根本不算什么，肋骨的伤很快会恢复。而有些运动员半辈子都在训练，却只因为一次严重外伤，他就什么都不是了。除了搏击他什么都不会，可他永远也

^① 库尔斯克市是俄罗斯中部库尔斯克州的中心城市，该州东部与沃罗涅日州相邻。